



上海社会科学院智库研究中心
当代国际智库译丛

杨亚琴 李凌 / 主编

Think Tanks in the US and EU
The Role of Policy Institutes in
Washington and Brussels



美国与欧盟智库

华盛顿与布鲁塞尔政策研究机构比较

[加] 克里斯托弗·J. 拉斯特里克 (Christopher J. Rastrick) / 著

上海社会科学院智库研究中心 / 译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS



Routledge
Taylor & Francis Group



上海社会科学院智库研究中心
当代国际智库译丛

杨亚琴 李凌 / 主编

Think Tanks in the US and EU
The Role of Policy Institutes in
Washington and Brussels

美国与欧盟智库

华盛顿与布鲁塞尔政策研究机构比较

[加] 克里斯托弗·J. 拉斯特里克 (Christopher J. Rastrick) / 著

上海社会科学院智库研究中心 / 译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS



Routledge
Taylor & Francis Group

图书在版编目(CIP)数据

美国与欧盟智库：华盛顿与布鲁塞尔政策研究机构比较 / (加) 克里斯托弗·J. 拉斯特里克著；上海社会科学院智库研究中心译. —上海：上海社会科学院出版社，2019

(当代国际智库译丛)

书名原文：Think Tanks in the US and EU: the Role of Policy Institutes in Washington and Brussels

ISBN 978-7-5520-2803-4

I. ①美… II. ①克…②上… III. ①咨询机构—对比研究—美国、比利时 IV. ①C932.871.2②C932.856.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 168870 号

上海市版权局著作权合同登记号：09-2018-772

Think Tanks in the US and EU: The Role of Policy Institutes in Washington and Brussels by Christopher J. Rastrick/ISBN 9781138052178(Hardback)|ISBN 9781315167961(e-book)

Copyright © 2018 by Routledge

Authorized translation from the English language edition published by Routledge, a member of the Taylor & Francis Group

All Rights Reserved

本书原版由 Taylor & Francis 出版集团旗下 Routledge 出版公司出版，并经其授权翻译出版。版权所有，侵权必究。

Shanghai Academy of Social Science Press is authorized to publish and distribute exclusively the Chinese (Simplified Characters) language edition. This edition is authorized for sale throughout Mainland of China. No part of the publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher. 本书中文简体翻译版授权由上海社会科学院出版社有限公司独家出版并限在中国大陆地区销售。未经出版者书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Copies of this book sold without a Taylor & Francis sticker on the cover are unauthorized and illegal. 本书封面贴有 Taylor & Francis 公司防伪标签，无标签者不得销售。

美国与欧盟智库：华盛顿与布鲁塞尔政策研究机构比较

著 者：[加]克里斯托弗·J. 拉斯特里克(Christopher J. Rastrick)

译 者：上海社会科学院智库研究中心

责任编辑：温 欣

封面设计：周清华

出版发行：上海社会科学院出版社

上海顺昌路 622 号 邮编 200025

电话总机 021-63315900 销售热线 021-53063735

http://www.sassp.org.cn E-mail: sassp@sassp.org.cn

照 排：南京前锦排版服务有限公司

印 刷：上海颀辉印刷厂

开 本：710×1010 毫米 1/16 开

印 张：13.75

插 页：2

字 数：200 千字

版 次：2019 年 9 月第 1 版 2019 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5520-2803-4/C·184 定价：65.00 元

版权所有 翻印必究

上海社会科学院哲学社会科学创新工程
“中国特色新型智库研究平台”系列成果

“当代国际智库译丛”编委会

顾 问： 王荣华 张道根 于信汇 王 战 权 衡
黄仁伟 洪民荣 干春晖 王世伟

主 编： 杨亚琴 李 凌

成 员： 李轶海 邵 建 于 蕾 吴雪明 王中美
丁波涛 邓智团 刘阿明 谢华育 王成至
杨逸淇 王 多 陈 曦 黄 昊 王 贞
周亚男 孙小雁 唐亚汇 姜 泽

谨以此书献给我的父母：罗伊(Roy)和芭芭拉(Barbara)。
没有他们，我不可能有撰写本书的动力。

致 谢

本书的创作经历令人愉快,在此过程中,许多人为此作出了慷慨的贡献。首先而且最重要的,要感谢劳特利奇(Routledge)出版社,没有这支团队的专业指导和无私帮助,本书难以面世。虽然这是我首次涉足图书出版领域,但其过程之顺利超乎我的想象。我要感谢我的编辑罗伯·索斯代(Rob Sorsby),项目伊始,他就对本书产生了浓厚的兴趣,而且从未踟蹰不前。罗伯是专业精神和体贴周到的典型代表,为此我深表感激。我要感谢我的编辑助理克莱尔·马洛尼(Claire Maloney),她在编辑过程中展现出足够的能力和亲善形象。更不用说劳特利奇,如果没有这家出版社,本书将难以面世。的确,我非常享受与之合作的过程。所以,对劳特利奇的整个团队,我要说一声:谢谢!

我对智库研究的灵感最初来源于唐纳德·埃布尔森(Donald Abelson)博士,当我还是加拿大伦敦市韦仕敦大学(UWO)的本科生时,他是第一个向我介绍这些声名显赫的机构之人。当我成为博士生之后,唐纳德成了我的导师。研究智库领域的学生都知道他是最杰出的学者。我很庆幸能成为他的朋友。

本书在创作过程的各个节点获得了政治学和其他领域学者们的犀利反馈,使人受益匪浅。我十分感激韦仕敦大学的亚当·哈姆斯(Adam Harmes)博士、爱里森·赫恩(Alison Hearn)博士和布鲁斯·莫里森(Bruce Morrison)博士,以及温莎大学的斯蒂芬·布鲁克斯(Stephen Brooks)博士。他们的意见对本书帮助甚大,更重要的是,为我指明了其他的研究方向。

当然,衡量研究和写作的孤立本质的最佳人选莫过于圈内的同行,他

们会十分愿意(至少,看在我的面子上)作为早期构思的参谋,或者,更多的是作为智库研究领域的合作者。虽然难以对他们一一道谢,但是我仍然要特别提及比尔·阿克里(Bill Acres)、雷米·阿利(Remi Alie)、丹尼尔·贝恩(Daniel Bain)、莉亚·伯曼(Lia Berman)、比尔·克里夫(Bill Cliff)、玛莎·考伊(Martha Cowie)、昆顿·利特尔(Quenton Little)、威廉·利特尔(William Little)、特伦顿·麦克达夫(Trenton MacDuff)、汉娜·梅特兰(Hannah Maitland)、安德鲁·拉姆普顿(Andrew Rampton)、莎拉·里奇(Sarah Ritchie),以及亚瑟·斯坦顿(Arthur Stanton)。对于他们以及在本书创作过程中给予帮助的所有人,我唯一能做的,就是表达我微薄的谢意。

最后,我要感谢我的父母:罗伊和芭芭拉,与其说本书对我而言意义非凡,其实对你们而言更为如此。你们在这26年中给予我的关爱、仁慈和慷慨,是我创作本书的动力源泉。我对你们的感激之情无以言表,现在,唯有本书,能表达我对你们的敬意。

译丛总序

2008年6月,习近平同志写信祝贺上海社会科学院院庆时提出,“从新的历史起点出发,继续全面建设小康社会,加快推进社会主义现代化,必须坚定不移地繁荣发展这些社会科学”,要求我院“高举中国特色社会主义伟大旗帜,大力推进学科体系建设,加强科研方法创新,为建设国内一流、国际知名的社会主义新智库而努力奋斗”。2009年,上海社会科学院智库研究中心成立,成为全国首家专门开展智库研究的学术机构。

为了体现“国内一流、国际知名”的要求与目标,智库研究中心紧紧围绕“智库研究”与“智库产品转化”两大核心内容,秉持实体化、专业化、国际化路线,首开中国智库排名之先河,率先在全国范围内开展智库问卷调查,通过主、客观相结合的方法,建立智库评价标准,获得了学界和决策咨询部门的认可;同时,中心持续跟踪国内外智库动态,通过举办“上海全球智库论坛”和“新智库论坛”,广泛联结各类智库机构和决策部门,凝心聚力有影响力的智库专家、学者和建设者,形成了以《中国智库报告——影响力排名与政策建议》为品牌、以上海新智库专报为平台、以智库论坛为纽带的工作机制,为引导和推进中国特色新型智库体系建设贡献绵薄之力。

智库研究中心十分重视智库研究的国际化,特别是与国际顶级智库之间的密切联系与合作,旨在立足广阔的全球视野,推动中国智库蓬勃发展。早在2010年,中心就组织科研力量,翻译了安德鲁·里奇的《智库、公共政策和专家治策的政治学》和唐纳德·埃布尔森的《智库能发挥作用吗?——公共政策研究机构影响力之评估》两本在国际上颇具影响力的智库专著;2012年,中心与美国宾夕法尼亚大学智库项目组签订了战略合作框架,邀请麦甘博士来访;2013年年底,《中国智库报告》项目组回访美国宾

夕法尼亚大学智库项目组；2015年，上海社会科学院进入国家高端25家试点单位之后，中心进行实体化运作；2016年，中心项目组再度造访美国，与布鲁金斯学会、华盛顿信息技术与创新基金会、哥伦比亚大学魏德海东亚研究所和诺恒经济咨询公司的智库专家开展面对面交流；2017年6月，《中国智库报告》（英文版）首度在海外（伦敦）发布，中心项目组还同时拜访了查塔姆学会，以及伦敦政治经济学院国际事务与外交战略研究中心、伦敦国王学院中国研究院、皇家三军防务研究所、国际战略研究所、英国国家学术院等多家英国著名智库。

呈现在读者面前的这套“当代国际智库译丛”，是自2016年起智库研究中心与上海社会科学院出版社共同策划的一项重要成果，也体现了智库研究中心一直以来的国际化特色。智库研究中心精心挑选，认真组织科研力量进行翻译工作，旨在借助于世界一流智库专家的最新著述，把他们的观点与学识引入国内，以期引起国内同行及智库建设者的关注与研讨，增长见闻、拓宽视野。希望这套丛书的出版，为读者全面了解不同国家和地区智库发挥作用的机制及其差异，揭示智库成长的一般规律与特殊条件，从国别、年代、制度等多个维度考察智库的影响力打开“一扇窗户”，给读者带来更多的启示、借鉴与思考，借他山之石，为中国特色新型智库体系建设，谋更好发展。

上海社会科学院智库研究中心名誉理事长 王荣华

2017年10月

序 言

无论从哪个角度来说,写作本书的时机可谓恰逢其时。美国和超国家智库活动的主要中心——华盛顿和布鲁塞尔正在经历重大的政治变革。唐纳德·特朗普当选总统之后,无疑会让美国的智库重新思考它们在这个新型政治格局中的位置。毕竟在竞选过程中,彼时的候选人特朗普断然拒绝了为华盛顿政界提供预警的老牌机构,而是采用了名不见经传人士组成的智库。尽管特朗普绝非是首位以“门外汉”标签当选的总统,更不是第一位承诺要改变外表固执的华盛顿精神的当选总统,但有充分的理由相信,这些门外汉总统最终将不可避免地寻求智库的帮助,从而为政策创新寻求灵感和素材。这种具有讽刺意味的后果将进一步巩固智库在“华盛顿官场”中的地位和作用。

在大西洋的彼岸,类似的强力变革正在紧锣密鼓地进行。2016年6月23日,英国支持“脱欧”的选民以微弱的票数优势决定英国退出欧盟。就像唐纳德·特朗普的选举胜利一样,“脱欧”公投结果公布后举世哗然,与学者、权威人士,甚至民意调查专家的预测大相径庭。当确实存在可能性时,英国和布鲁塞尔的智库一般都会拒绝屈从“退欧”的民粹主义诉求。自全民公投结束后,尽管各界对此仍表震惊和困扰,但是脱欧程序已经开始正式启动,英国和欧盟之间正在构建新型关系(遑论英国与世界其他国家的贸易关系)。如果说,有一种组织和行业会受益于这一变化点,我们可以断言,当中最有资格的就是超国家智库。它们处于最佳位置,能够充分促进产业、政策制定者、欧盟和国际政府开展必要而又艰苦的讨论,以及帮助广大民众尝试了解欧盟前行的方式——尽管这次令人羞辱的不信任投票参与者甚众。如果它们抓住这一机会,布鲁塞尔和世界其他国家很可能会欠

这些组织一份大人情。

当然还有其他观点：华盛顿和布鲁塞尔的智库基本不受这些变化的影响。毕竟，很多机构在历经致命的指控之后——比如它们在政策制定以及国内外其他重大事件中的作用等——仍然得以幸存。它们的坚持和幸存能力无一不在表面上饱受挑战。尽管华盛顿和布鲁塞尔出现了一批又一批昙花一现的智库，但仍有不少智库不但得以幸存，而且变得更加繁荣壮大。因此，尽管特朗普的政策风格特立独行，而且欧盟还面临永久性的、既成事实的项目一体化所带来的挑战，但是从智库的角度来看，有充分的根据说明，实际改变的并非如料想之多。世界许多机构，当然也包括欧盟和美国的机构，都希望它们是正确的。

无论华盛顿和布鲁塞尔的智库的本质和角色是否发生了变化，可以肯定的是，它们均需要与时俱进。特朗普总统和脱欧进程可能不会挑战智库的生存，但肯定会挑战这些组织，以在新的政治格局中找到它们的定位和比较优势。美国智库可能需要对特朗普提出的政策进行更为严肃的研究和分析，尽管其中大部分可能不合情理，正如导致其选举成功的理念一般。布鲁塞尔智库的业绩更多取决于政策的实际效果，而非研究结果。竞争已经开始，各方参与者已经闪亮登场，并努力回答他们此前从未预料到的各种问题。

本书为我们提供了一个可以回答这些问题并走向通途大道的正确起点。若要知道智库可能走向何方，我们就需要知道它们从哪里起步。如果华盛顿和布鲁塞尔的智库完全不受政治新现实的困扰，那么本书将帮助我们了解为何它们的工作内容、工作方法和工作理由完全不同。如果这些机构受到了特朗普和脱欧结果的影响，那么，根据它们在公共政策格局中的主要职能和雄心抱负方面的进度以及目标，本书将帮助我们指引它们的前行方向。

缩略词表

AEI	美国企业研究所
CEPS	欧洲政策研究中心
CES	欧洲研究中心
CSIS	美国战略和国际研究中心
DC	华盛顿哥伦比亚特区
EC	欧洲共同体
ECJ	欧洲法院
EIN	欧洲思想网络
EP	欧洲议会
EPC	欧洲政策中心
FEPS	欧洲进步研究基金会
FRIDE	国际关系与外交对话基金会
MEDEA	欧洲地中海和欧洲－阿拉伯合作研究所
PLS	欧洲团结智库 (Pour la Solidarité)
PNA	政策网络分析
PNAC	新美国世纪工程
TEPSA	跨欧洲政策研究协会
TEU	《欧洲联盟条约》
UNDP	联合国开发计划署

目 录

致谢 / 1

译丛总序 / 1

序言 / 1

缩略词表 / 1

第一章 导言 / 1

一、关于智库的思考 / 1

二、谁提出的这些问题? / 3

三、什么是智库? / 13

四、近距离研究智库 / 16

第二章 美国智库的角色和目标 / 22

一、概述 / 22

二、美国智库 / 24

三、美国智库及其政治制度环境 / 25

四、力求获得“倾听”:美国智库在“做”什么? / 27

五、美国智库将寻求何种方式影响政策走向? / 28

(一) 正式影响力 / 28

(二) 非正式影响力 / 33

六、谁是美国智库的捐助者? / 38

七、结论 / 40

第三章 美国智库如何衡量自身的成功? / 44

一、概述 / 44

二、关系障碍:智库与“影响力” / 45

三、美国智库如何衡量自身的成功? / 51

(一) 影响力的量化标准 / 52

(二) 影响力的定性标准 / 56

(三) 追求量化 / 59

四、结论 / 61

第四章 超国家智库的角色和目标 / 66

一、概述 / 66

二、超国家智库由哪些成分构成,有多少数量? / 67

三、超国家智库将担负何等角色及其方式 / 70

(一) 关于“政策网络”的注释 / 70

(二) 超国家智库和政策网络 / 74

(三) 超国家智库与“知识管理” / 78

四、谁是超国家智库的捐助者? / 81

五、结论 / 86

第五章 超国家智库如何衡量自身的成功? / 91

一、概述 / 91

二、什么是“成功”的政策联网? / 92

三、超国家智库和政策联网的成功 / 94

(一) 衡量政策联网的成功 / 95

(二) 政策网络的“会议活动”指标 / 96

(三) 智库活动的定量指标 / 96

(四) 智库活动的定性指标 / 98

(五) 政策网络的“会员”指标 / 100

(六) “会员”的定量指标 / 100

(七) “会员”的定性指标 /	101
四、超国家智库与“知识管理”的成功 /	106
五、结论 /	109
第六章 美国智库和超国家智库有何不同? /	115
一、概述 /	115
二、美国智库和超国家智库有何不同? /	116
三、美国智库和超国家智库扮演的角色 /	117
(一) 美国智库扮演什么角色? /	117
(二) 超国家智库试图扮演什么角色? /	121
四、美国智库和超国家智库的优先事项 /	124
(一) 美国智库的优先事项 /	124
(二) 超国家智库的优先事项 /	126
五、美国智库和超国家智库针对的主要群体 /	128
(一) 产出群体 /	129
(二) 捐赠群体 /	131
六、结论 /	132
第七章 美国智库和超国家智库缘何不同,有何影响? /	137
一、概述 /	137
二、影响智库行为的制度因素 /	138
(一) 欧盟的“民主赤字” /	140
(二) 机构可信度和智库 /	143
三、影响智库行为的政治文化因素 /	148
(一) 多元资本主义 vs. 多元联合主义的政治文化 /	149
(二) 对抗性的 vs. 联合的政治文化 /	152
四、制度和政治文化差异的进一步影响 /	155
(一) 智库和竞争 /	155
(二) 智库和原创政策解决方案 /	157

(三) 智库和合作 / 160

五、结论 / 163

第八章 结语 / 169

一、单独分析美国智库和超国家智库 / 169

二、对比美国智库和超国家智库 / 171

三、本项研究的适用范围 / 174

四、待进一步研究领域 / 175

五、结论 / 177

索引 / 182

参考文献 / 188